

۱۶ ربیع الاول سنه ۱۳۱۶

بجشنبه

۲۳ تموز سنه ۱۳۱۴

محل اداره سی

باب عالی جوارنده ابو .
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعه سیدر .

امور اداره و تحریریه متعلق
خصوصات ایچون محمد رضا
افندی نامه مراجعت
اولنلیدر درج اولنمیان
اوراق اعاده اولنماز .
اداره خانه جمعه دن ماغدا
هر کون آچیقدر .

سینه م
سر م
۱۳۰۷

شرائط انتشار

ولایاتده و در سعادتده محل
اقامت لرینه کوندر ملك اوزره
سنه لکی ۷۰ الی ایلنی ۴۰
غروشه در اداره خانه دن
التمق اوزره سنه لکی ۵۰
الی ایلنی ۳۰ غروشه در .
آبونه لر سنه ابتدا سنندن
یعنی الی او چنجی نومرودن
اعتباراً بر سنه لك و یا خود الی
آلتی اوله رق قید اولنور .

مقالات علمی و فنیك واسطه انتشاری ، كلزار ادبیانك مجله ماه آنا بر

Directeur Mehmed Riza

میری : محمد رضا

نومرو ۸۵

سر محرری : توفیق

نسخه سی ♦ ۵ پاره یه در

انکلیز ادبیاتی نمونه لرندن

طلوع قر

پیودی

قر یوکسلی ا تپه لرك اوزر نده نه قدر
ساكتانه و آهسته بر رفتار ایله ایلروله یور .
وزان اولان یاد خفیف بستیون دوردی ؛
بتون جهان درین بر سکون ایچنده او یومقده در

§

اوزون بوللرك اراث اشدیکی تعب
شدید التنده ازیلن سیاح لایستق یوکسلن ،
ایلرله یور بوقرص تابداره نمونته باقدی .
بو طریق مدید تنائی اوزر نده بر رفیق شقیق
بولمش کی سوبه نرك بولنده دوام ایدیور .

§

قرك نوری آهسته ، آهسته سوزیلن
ایرماقلرك سطحنده پارلادی . صیق
اورمانلرك کولکلری آلتنده قالمش چنلر
بو چنلر اوزرینه دوشمش صاری یار اقلر
بر حس جانفزا حاصل ایدیور . بونور ،
بتون بو کائناته طبیعتک بر بوسه نوازشیدر !

§

ایشته نور فضیلت ده بتون دنیا اوزرینه
بویله یاییلمشدر . ایام مظلمه حیاتی تنور
ایدر . حیف اونوردن حصه مند اوله مایه جق
قدر کولکده قالانلره !

علی رضا سیفی

هفوات

جهل . که ام الرذائلدر ، مبتلا لرینه هر
زمان ، هر یرده بیک دورلو وسائل محجوبیت
تولید ایدر . صاقلامق ایسته نلکه کندی
کوسترن احوال دن اک جلیسی جهلدر .
عرفان مجمدن برینک —

« جاهل بمحوشی مکر از عیب بر آید ،
« جز بستن اب نیست دوا بوی دهن را
— دیدیکی وجهله آغیز قوتوسی آنجاق
لب بسته طور مقله کتم ایدله بیله جکی کی
جهالت ده آغیز آچما مقله ، سکوت ملازمت
ایتمکله ستر اولونه بیلیر . تأسف اولونور که
جاهل بالطبع بو حقیقته دینلر ، پک چوق

شیلر ده صاحب وقوف اولدیغنی ظن ایدر ،
یا خود هر کسی اوطنه دوشورمک ، اوطنده
کورمک ایستر .

او قوسون یاز سین ، ولوکه بر علمه ، بر
فنه منسوب ده اولسون سوبلیدیکی سوزک
عقله . مصلحتنه موافق اولوب اولمادیغنی ،
دیکله بیلری مستفید و یا محظوظ ایدوب
ایتمه جکی تدقیق ایتمین ، حاصلی سوزی
مطلقا سوبله مک ایسته دیکی ایچون سوبله یین
کیمسه هر حالده جاهلدر . سوزی مقتضای
حاله مطابق سوبله مکدن عبارت اولان
بلاغتک فقدانی ، اکثر یا ظهور جهالته
میدان اولور .

بوقبیل مضحک هفوه لر دن بر چوغی
لطائف صور تنده نشر ایدلمش بولندی
کی بر چوغی ده هر کون کورولوب ایشید -
لمکده در . بوکی مشهودات و مسموعان دن
نشر ایدلمه مش ، ایشیدلمه مش بعض لطائف
عرفایه عبرت ، ظرفایه نشاط اولق ایچون
(هفوات) سرنامه سی آلتنده پارچه پارچه
یازیورم ، بکنیلیر ایسه یازمقده دوام
ایده جکم

اسبارطلی

م . م . حق

۱

انه انکرا اصوات

بر کیجه بر کوی دو کوننده بولونیور -
دی . هر بری بر طرفدن کلش اولان
مسافر لر آراسنده مطلوب درجه ده معارفه
اولماسندن ناشی هر کس التزام سکوت
ایدیور دی . بونکله برابر یاقندن کله رک
قولاقلری ایجه تمجیز ایدن طاوول صداسی
آغیز دن قولاغه سوبلشکه آنجق مساعد
ایدی .

بر آراق طاوول صداسی کسیدلی .
حضاردن بری اخلاص سکوت ایله « طاوول
صداسنک اوزاقدن خوش کله جکی مشهوردر .
بکا قالیرسه بو کورولتینک یاقندن ده ،
اوزاقدن ده کله مسی ده خوشدر » دیدی .
بو ائشاده اوراده بولونانلردن — قالبی ،
قیافتی اولدقجه دوز کون ، چهره سی چاتیق

— بر آدم اللریله باشی دوزلدوب بوغازنی ده
خفیف بر اوکسور وک ایله قازیهرق « افندم ،
آیتده نه بویوردی ! » دیه سوزی
کسیدردی .

هر کس آواز دهلک مزعجلکنی متضمن
ناصل بر آیت بولونه جغنی دوشونمکه وقت
بولمامشیدی ، بو آدم « استعید بالله ،
ان انکرا الاصوات ... » دیمسیمی ؟ ...

۲

باشک حرارت غریزه سنی آلیور بر
مکتب طبیعتک او چنجی سنه سی طلبه -
سندن تعطیل زماننده مملکتته کیدن بر
افندی بر کون اشراف صره سنده بولونان
براسکی آدمک یاننده بولونیور دی . جهل
مرکب اربابندن اولان بواسکی آدم هر
شیئی بیلیمک دعواسنده بولونیور . هر شیدن
کال جرأته بحث اییدیور دی . هله طبابتک
بو کونکی ترقیاتی سوزدن عبارت اولهرق
او فرنگک طبیلرینک شارلاناقلرینه
آلدانلیدیغنی تفصیل ایتمکجه اییدیور دی .
بونلردن صوکره ده جوین یاراغنسک هر
دورلودر ده دوا اولدیغنی ، برطبیک مطلقا
علم خواص و طلسمدن (؟) ده آکلامسی
لازم کله جکی ادعا ایله برابر (قره مید
یاغی) ، (حاقرقرها یاغی) ، (سفوف) ،
(عقاقیر) کی دیرلیرله بیچاره مکتبیلنک
باشی آفریدیور دی .

مکتبلی جهلی عنادینه ، عنادی جهله
یار اولان بو اختیاره سوز آکلاده میه جغنی
آکلادی . ذاتا بوکا لزوم ده یوق ایدی .
فقط بیچاره نك باشنه شدید بر آغری
یاییشدی .

کنج افندی باشنک آفریسندن بحث
ایدنجه « بن اسکی اطیابم » دیه تبسم ایدن
اختیار جوین یاراغنی صوبینه باتیرلمش بر
بز پارچه سی کتیریدی ، اصرار ، اجبار
ایده رک بونی مکتبیلنک آلتنه باغلاندردی .
اختیار بو عملیاتدن صوکره « بو بز باشک
حرارت غریزه سنی (؟) آلیور بر »
دینجه بیچاره کنج طبیب حدندن آتش
کسیلمک لازم کلدی ایسه ده یننه حکیمانه